

Vorwort

In zahlreichen Orgelwerken von Sigfrid Karg-Elert tauchen häufig Elemente des französischen Impressionismus auf. Besonders deutlich tritt dies in *Seven Pastels from the Lake of Constance* op. 96 oder in *Cathedral Windows* op. 106 zutage. Am weitesten entfernt sich Karg-Elert aber in den 1909 erschienenen *Trois Impressions* op. 72 vom damals traditionellen Orgelstil.

Viele Werke Karg-Elerts wurden erstmals in England gedruckt und haben fast ausschließlich englische Titel. (Originale deutsche Titel existieren kaum.) Ums so bemerkenswerter ist es, dass der Komponist für op. 72 trotz der englischen Erstausgabe einen französischen Titel wählt und diesen auch noch ausdrücklich an Claude Debussy (man denke z. B. an dessen Untertitel für die Symphonischen Skizzen *La Mer*) anlehnt. In die gleiche Richtung zielen die Satz-Überschriften, besonders *Clair de lune*, das nahezu zwingend an Debussy's gleichnamigen Teil seiner *Suite bergamasque* erinnert.

Die *Trois Impressions* op. 72 sind Alexandre Guilmant zugeeignet. Ihm war bereits die sechsbändige Sammlung der *Choral-Improvisationen* op. 65 gewidmet. Beides zeigt die grundsätzliche Neigung des Komponisten zur französischen Musik seiner Epoche.

Der zu Karg-Elerts Zeit bedeutende englische Organist Godfrey Sceats beschreibt op. 72 in seinem Band *The Organ Works of Karg-Elert* (London, 1940): „These represented something new in organ music when they first appeared. The composer once observed to me, with evident amusement and pleasure, that the ‘Moonlight’ piece was played in cinemas. (But I wonder where!) My own choice falls on the ‘Harmonies du Soir’, the last few bars of which are unique. It is interesting to compare this piece with the later ‘Sunset’ (op. 108)“. [„Diese drei Stücke stellten bei ihrem Erscheinen etwas Neues auf dem Gebiet der Orgelmusik dar. Der Komponist erwähnte mir gegenüber mit augenscheinlicher Freude und Vergnügen, dass das ‚Mondlicht‘-Stück in Kinos gespielt wurde. (Allerdings frage ich mich, wo!) Meine eigene Wahl fällt auf ‚Harmonies du Soir‘. Dessen letzte Takte sind einfach unvergleichlich. Es ist aufschlussreich, dieses Stück dem späteren ‚Sunset‘ op. 108 gegenüber zu stellen.“]

So bedient sich Karg-Elert in den *Trois Impressions* unüberhörbar der gefühlvollen, wie leidenschaftlichen Ausdrucksmöglichkeit des Impressionismus. Die

unglaublich farbige Harmonik und das weiche ineinanderfließen der Linien ist im damaligen Umfeld insbesondere deutscher Orgelmusik einmalig. Dabei treten notwendigerweise die Unzulänglichkeiten der Notation (Enharmonik, Ganztontskalen) auf.

Die vielen dynamischen Hinweise Karg-Elerts sind sicherlich nicht in vollem Umfang zu verwirklichen. Karg-Elert möchte damit vielmehr ein empfindsames und ausdrucksvolles Spiel erreichen.

Wie so häufig stand auch für die vorliegende Edition ein Manuskript nicht zur Verfügung. So diente der Erstdruck als Vorlage für die Neuausgabe. Die für Karg-Elert typische Schreibweise mancher Wendungen wurden ebenso beibehalten, wie manch inkonsequente Notationsweise. Nur offensichtliche Schreib- oder Flüchtigkeitsfehler wurden stillschweigend verbessert, Registrierangaben und Spielanweisungen ins Deutsche übersetzt.

Wie zuverlässig der Erstdruck ist, kann nicht mit letzter Sicherheit festgestellt werden. Karg-Elert korrespondierte am 8. Juni 1907 mit seinem Verleger Carl Simon: „... ich schreibe nicht im Sturm und Drang, dazu feile und sondiere ich viel viel zu viel! ... wenn der Kopf klar und logisch denkt, so wird so viel gefeilt, dass keine einzige Note unnütz geschrieben wurde und ohne Verantwortlichkeit dasteht. Was andere Leute für unklar halten, ist eben seltsam, eigentlich, ungewohnt, aber nie unlogisch. Dafür kontrolliere ich jede Wendung, jede Phrase auf seine formelle und aesthetische Berechtigung viel zu sehr.“ Demnach hat Karg-Elert seine Manuskripte mit letztmöglicher Sorgfalt für den Druck vorbereitet. Allerdings erzählte Katharina Schwab, die Tochter des Komponisten, dass ihr Vater ein nachlässiger Korrekturleser war und sich nicht sonderlich für diese Arbeit interessierte.

Mit der Neuausgabe der *Trois Impressions* wird ein weiteres der bislang wenig bekannten Orgelwerke Karg-Elerts leichter zugänglich. Sigfrid Karg-Elert, einer der wichtigsten deutschen Komponisten der musikgeschichtlich spannungsreichen Zeit um die Wende des 19. zum 20. Jahrhundert verdient weiterhin zweifellos große Verbreitung.

Wiesbaden, Herbst 2004

Klaus Uwe Ludwig

Preface

Many of Sigfrid Karg-Elert's organ works contain elements from the vocabulary of French Impressionism. They emerge particularly clearly in the *Seven Pastels from the Lake of Constance* op. 96 and the *Cathedral Windows* op. 106. But it is in the *Trois Impressions* op. 72, published in 1909, that Karg-Elert distanced himself the most from the traditional organ style of his time.

England was where many of Karg-Elert's works were first printed, and they bear almost exclusively English-language titles. (Only few original German titles exist.) It is thus all the more surprising that in spite of its English first edition, opus 72 was given a French title, one moreover that expressly recalls Claude Debussy (his subtitle for the symphonic sketches *La Mer*, for instance). The movement headings also convey the same impression, especially *Clair de lune*, which inevitably brings to mind Debussy's piece of the same name in his *Suite bergamasque*.

Karg-Elert dedicated the *Trois Impressions* op. 72 to Alexandre Guilmant, who had also been the dedicatee of the six-volume collection of *Chorale Improvisations* op. 65. Both works illustrate the composer's strong predilection for the French music of his time.

The organist Godfrey Sceats, an eminent figure in Karg-Elert's day, described opus 72 as follows in his book *The Organ Works of Karg-Elert* (London, 1940): "These represented something new in organ music when they first appeared. The composer once observed to me, with evident amusement and pleasure, that the 'Moonlight' piece was played in cinemas. (But I wonder where!) My own choice falls on the 'Harmonies du Soir,' the last few bars of which are unique. It is interesting to compare this piece with the later 'Sunset' (op. 108)."

In the *Trois Impressions*, Karg-Elert unmistakably embraced the soulful and passionate registers of Impressionism's expressive possibilities. The incredibly colorful harmonies and soft, seamless flow of the lines are truly unique for the organ music of that time, especially German organ music. However, they also uncover the inadequacies of the notational system (enharmonics, whole-tone scales).

Karg-Elert's many dynamic markings most certainly cannot be realized to their full extent. They were intended chiefly as a means of achieving a sensitive and expressive performance.

As so frequently with Karg-Elert's music, no manuscript was available for the present new edition, which was thus based on the first edition. We have retained the composer's typical notation of certain turns as well as some inconsistencies in the notation. Only obvious writing errors or slips were tacitly corrected; registration indications and performance instructions were translated into German.

The reliability of the first edition is arguable. On 8 June 1907 Karg-Elert wrote to his publisher Carl Simon: "... I do not write in a 'Sturm und Drang' mode, for I hone and probe much too much for this! ... Just as I can think clearly and logically, so do I file away at so much that there is not one single note remaining that is there for nothing and that cannot be answered for. What others consider unclear is curious, willful, uncommon – but never illogical. I control the formal and aesthetic legitimization of every turn and every phrase much too closely." The composer accordingly prepared his manuscripts for printing with the greatest possible care. Nevertheless, the composer's daughter Katharina Schwab has said that her father was a negligent proofreader and had little interest in this activity.

This new edition of the *Trois Impressions* brings another of Sigfrid Karg-Elert's previously little-known organ works to the attention of organists. As one of the most important German composers of the exciting music-historical period around the turn of the 19th to the 20th century, Sigfrid Karg-Elert most certainly deserves a more widespread dissemination in the future.

Wiesbaden, Fall 2004

Klaus Uwe Ludwig

Translation of the german performance and registration instructions

HW	Great	Flöte(n)	Flute(s)
OW	Choir	Zungen	Reed(s)
SW	Swell	sanft	soft